EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Teisės reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2004/0055(COD)

3.5.2005

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos atsiskaitymų priežiūros tvarkos sukūrimo

(KOM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

Teisės reikalų komitetas

Pranešėjas: Arlene McCarthy

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeistas tekstas yra paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems dokumentą rengusiems skyriams tas teises akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas).Pakeistiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos atsiskaitymų priežiūros tvarkos sukūrimo

(KOM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0173)[1],

– atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 61 straipsnio c punktą, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0006/2004),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą ir į Piliečių laisvių ir teisių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0000/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją vėl į jį kreiptis, jei ji ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba jį pakeisti kitu tekstu;

3. įpareigoja Pirmininką Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento siūlomi pakeitimai
	Pakeitimas 1 –1 straipsnis (naujas)
	-1 straipsnis
	1. Šio reglamento tikslas yra sukurti tarpvalstybiniais atvejais taikomą Europos atsiskaitymų priežiūros tvarką tam, kad būtų galima laisvai taikyti valstybėse narėse pagal šį reglamentą nustatytą atsiskaitymo priežiūrą nepradedant tarpinės procedūros valstybėje narėje, kurioje ši tvarka taikoma, prieš pripažinimą ir vykdymą.
	2. Europos atsiskaitymų priežiūros tvarka

[1] Dar nepaskelbta *OL*.

nepažeidžia nacionalinės tvarkos.

3. Nepaisant 2 ir 3 dalių valstybės narės, neturinčios atitinkamos tvarkos, gali patvirtinti Europos atsiskaitymų priežiūros tvarką ir taikyti ją tiek tik valstybės, tiek tarpvalstybinėse bylose.

4. Neatsižvelgiant į 1 ir 2 dalis, praėjus penkeriems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija pateikia pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai dėl priemonės, kuri palengvintų Europos atsiskaitymų priežiūros tvarkos taikymą visose valstybėse narėse, taip pat vidaus bylose, ir siūlydama šiuos tam tikslui reikalingus šio reglamento pakeitimus ir ypač atsižvelgdama į patirtį, įgytą taikant šią tvarką tarpvalstybinėse bylose.

Justification

This amendment sets out a possible compromise as a means of getting round the present impasse in the Council.

Pakeitimas 2
3 straipsnio 2 dalies a punktas

a) šalių ir teismo, kuriam pateiktas pareiškimas, pavadinimai ir adresai,	a) šalių ir teismo, kuriam pateiktas pareiškimas, ***ir, jei reikia, jų atstovų*** pavadinimai ir adresai,

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 3
3 straipsnio 2 dalies d punktas

d) veiksmų priežastis, taip pat trumpas ***aplinkybių***, ***kuriomis buvo remtasi*** kaip pagrindu skundui, aprašas ir, jei reikia, pareikštos teisės;	d) veiksmų priežastis, taip pat trumpas ***argumentų***, ***kurie sudaro*** skundo pagrindą , aprašas ir, jei reikia, pareikštos teisės;

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 4
3 straipsnio 2 dalies e punktas

e) trumpas nors vienos įrodymo priemonės aprašas, kuris civilinio proceso metu galėtų būti pateiktas siekiant palaikyti kaltinimą	***Išbraukta.***

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 5
3 straipsnio 2 dalies ea punktas (naujas)

	ea) trumpas priežasčių, dėl kurių kreiptasi į tarptautinio teismo jurisdikciją aprašas, jeigu ginamasis nuolatos negyvena valstybėje narėje, kurios teismui buvo pateiktas pareiškimas,

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 6
3 straipsnio 2 dalies eb punktas (naujas)

	eb) trumpas tarpvalstybinio pobūdžio bylos aprašas, jei reikia.

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 7
3 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

	2a. Jei to reikalauja kilmės valstybės narės nacionalinė teisė, pareiškėjas turi pridėti prie pareiškimo dėl Europos atsiskaitymų priežiūros tvarkos atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus arba jų kopijas.
	Dokumentai išverčiami, jei teismas to reikalauja. Vertimą patvirtina asmuo, kuris gali tai daryti, vienoje iš valstybių narių.

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 8
3 straipsnio 3 dalis

3. Pareiškimą pasirašo ieškovas arba jo atstovas r***aštu arba elektroniniu būdu vadovaudamasis*** Europos Parlamento ir Tarybos 1999 m. gruodžio 13 d. Direktyvos 1999/93/EB dėl Bendrijos elektroninių parašų sistemos 2 straipsniu.	3. Pareiškimą turi pasirašyti ieškovas arba jo atstovas ir ***pateikti naudodamasis visomis techninėmis priemonėmis, kurias pripažįsta valstybės kilmės narės teisės aktai ir kurios prieinamos kilmės valstybės narės teismams. Jei pareiškimas pateikimas elektroniniu formatu, jis turi būti pasirašytas vadovaujantis*** Europos Parlamento ir Tarybos 1999 m. gruodžio 13 d. Direktyvos 1999/93/EB dėl Bendrijos elektroninių parašų sistemos 2 straipsniu. ***Valstybė narė pripažįsta parašą ir jam negali būti taikomi papildomi reikalavimai.***

Justification

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pakeitimas 9
4 straipsnio 1 dalis

1. Teismas, kuriam pateiktas pareiškimas, nagrinėja, ar jis atitinka 1, 2 ir 3 straipsnio reikalavimus.	1. Teismas, kuriam pateiktas pareiškimas, nagrinėja:
	a) ar jis turi jurisdikciją;

	b) ***ar jis*** atitinka 1, 2 ir 3 straipsnių reikalavimus;
	c) ar kilmės valstybės narės nacionalinė teisė to reikalauja, ar, **prima facie,** ***ieškovo kartu su pareiškimu pateikti dokumentiniai įrodymai pateisina skundą pagal 3 straipsnio 2a dalį.***

Justification

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns.

Pakeitimas 10
4 straipsnio 2 dalis

2. J***ei teismas nusprendžia, kad pareiškimas atmestas dėl to, jog nebuvo tinkamai įvykdyti 3 straipsnio reikalavimai***, jis gali suteikti ieškovui galimybę pabaigti pildyti arba pataisyti pareiškimą.	2. Teismas gali suteikti ieškovui galimybę pabaigti pildyti arba pataisyti pareiškimą ***3 straipsnyje pateiktos informacijos atžvilgiu naudojant priede pateiktą standartinę formą.***

Justification

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns.

Pakeitimas 11
5 straipsnio 1 dalis

1. Teismas atmeta visą pareiškimą, jeigu pareiškimas ar jo dalis neatitinka 4 straipsnio reikalavimų.	1. Teismas atmeta visą pareiškimą ***arba jo dalį***, jeigu pareiškimas ar jo dalis neatitinka 4 straipsnio ***1*** dalies reikalavimų. ***Teismas praneša ieškovui, kad pareiškimas atmestas.***

Justification

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns and introduce more clarity.

Pakeitimas 12
3 straipsnio 3 dalis

3. Pareiškimo atmetimas neužkerta kelio ieškovui pradėti įprastą teismo bylą dėl to paties ieškinio.	3. ***Jei*** pareiškimas atmetamas, i***ešk**ovas **gali nepateikti naujo pareiškimo Europos atsiskaitymų priežiūros tvarkos dėl to paties ieškinio. Tačiau*** tai neužkerta kelio ieškovui pradėti įprastą teismo bylą.

Justification

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns and introduce more clarity.

EXPLANATORY STATEMENT

Judicial cooperation in civil matters is essential to the Treaty objective of establishing an area of freedom, security and justice. Legislative instruments have been brought forward with a view to approximating substantive and procedural law and facilitating access to justice and to speed up cross-border litigation. The European Enforcement Order (EEO) for uncontested claims will be transferred into national law by the end of 2005, abolishing the principle of exequator and enabling a judicial authority in one Member State to enforce an order from another Member State without a formal review. While the EEO creates an EU-level instrument enforcing a judgment handed down according to national procedural law, the EPO procedure introduces an EU level instrument in order to obtain an enforceable decision.

The high and expanding volume of trade within the EU and increased movements of people, raise the likelihood that citizens or businesses might become involved in cross-border litigation. There is a risk that citizens may not be inclined to assert their rights because of the obstacles they could encounter in dealing with the legal systems in another Member State, in particular due to unfamiliar procedures and unknown costs. This is considered an obstacle to the proper functioning of the internal market and a potential disincentive to the development of cross-border business and trade. It is essential that the EU provides for a judicial area where private individuals and businesses can have access to justice and redress the case of an uncontested claim for a payment order.

The Commission View

The European Commission argues that the procedure for the EPO should apply to both cross-border and national cases, and that Article 65 which refers to civil matters having "cross-border implications" should be interpreted in a flexible manner. The Commission argues that:

- The distinction between "cross-border" and "internal" scenarios is more difficult that it appears and could lead to arbitrary and discriminatory conclusions depending on the state of residence of the claimant.
- The potential for every national judgment to take on a cross-border nature if it needed to be enforced in another Member State calls into question the merits of a distinction between internal and cross-border cases.
- A limitation to cross-border cases would distort competition in the internal market.
- Creditors or debtors may have access to or be subject to a more efficient mechanism in a cross-border situation than in their own domestic system. This would be inconsistent with the principle of ensuring a fair regime across the EU.

Conclusion

Given the difficulties experienced in Council owing to the reluctance of many Member States to accept the use of the European order for payment in cases which are not cross-border in nature, your rapporteur has sought to reach a compromise which allows those States' concerns to be taken into account without ruling out a different solution in the future when experience will have been gained with the new European instrument.